

Julia PAYS

22, Rue de la Briqueterie
77470 MONTCEAUX-LES-MEAUX, FRANCE

Phone: 0033/(0)6.06.46.44.15
E-mail: julialuise.pays@gmail.com



Translator/ Proofreader - English and French to German

➤ Competences

- Document and subtitle translation: EN, FR → DE
- MTPE: EN, FR → DE
- Correction and proofreading: orthography, grammar, typography, style
- Website localization

Languages:

- German: native language
- French: business fluent
- English: business fluent

Informatics:

- SDL Trados 2019, 2022: very good
- GlobalLink Project Director: very good
- Pack Office: very good
- Other tools: Crowdin, Zendesk, Google Drive

➤ Professional Experience

- Since 2022 **Freelance Translator, English and French to German**
Translation, subtitle translation, proofreading, localization, MTPE
(e-commerce, marketing, media/entertainment, software)
- 2017–July 2022 **Translator, Datawords, Levallois-Perret**
Translation, proofreading and quality control for Rolex and TUDOR
(articles, websites, documentations, subtitles, SEO, SEA), EN, FR → DE
- 2017 **Freelance Translator, Teezily SAS, Paris**
Translation of product descriptions, articles, website elements, EN → DE
- 2017 **Translator, Showroomprive.com, La Plaine Saint-Denis**
Translation and proofreading of product descriptions FR → DE
- 2016 **Technical Editor, vente-privee.com, La Plaine Saint-Denis**
Editing and proofreading of product descriptions, translations
- 201–2016 **Client Support BtoB Germany, Twenga, Paris**
Technical support, client service, campaign optimization, document
translation and proofreading
- 2009–2012 **Content Manager Germany, LeGuide.com, Paris**
Content management for the German websites, technical support, client
service, feed management, document translation and proofreading
- 2008–2009 **Proofreader, Maison des Sciences de l'Homme, Paris**
Proofreading and layout of a book, office work, contact with authors

➤ Formation

- 2009 **Diploma – Interdisciplinary French Studies**
French Center of the University of Freiburg (GER)
- 2006 **Master – Archaeology**
Albert Ludwigs University of Freiburg (GER)

➤ Hobbies

Literature, sport